

ASEAN

Brunei Darussalam, Cambodia, Indonesia,
Lao P.D.R., Malaysia, Myanmar, Philippines,
Singapore, Thailand, Vietnam

2018.10.31-11.04

グッドデザイン・アセアンデザインセレクション



GOOD DESIGN AWARD

**ASEAN DESIGN
SELECTION 2018**



ASEAN-JAPAN
CENTRE



ASEAN

- Myanmar
ミャンマー
- Thailand
タイ
- Vietnam
ベトナム
- Cambodia
カンボジア
- Lao P.D.R.
ラオス
- Philippines
フィリピン
- Malaysia
マレーシア
- Singapore
シンガポール
- Indonesia
インドネシア
- Brunei Darussalam
ブルネイ

グッドデザイン・アセアンデザインセレクション

会期：2018年10月31日[水]–11月4日[日] 11:00–21:00

会場：東京ミッドタウン ガレリア3階

主催：国際機関日本アセアンセンター、公益財団法人日本デザイン振興会

グッドデザイン・アセアンデザインセレクションは、国際機関日本アセアンセンターと、公益財団法人日本デザイン振興会との、2017年から2018年の2年間にわたる共同プロジェクトです。

経済成長の著しいASEANの国々と、グッドデザイン賞の考える「よいデザイン」の価値観を共有し、ASEANのMSMEsにおけるデザインスキル向上支援、新しい価値の創造、デザインによる社会課題の解決や伝統の継承、そして産業育成の提案を目的としてスタートしました。

2017年度は、東南アジア諸国連合(ASEAN)に加盟する10ヶ国をデザインの専門家であるグッドデザイン賞審査委員またはグッドデザインフェローが訪問し、現地のデザイナーやものづくり企業からプレゼンテーションを受け、デザインの一定のクオリティや今後の発展が期待できると思われるものを予備選別しました。

2018年度は、これらの候補作品に対して「グッドデザイン賞」としての最終審査を実施し、この結果22件が本年度グッドデザイン・アセアンデザインセレクション受賞となりました。

伝統的な手工芸やクラフト産業が中心、という従来のイメージを覆すような、若いデザイナーの新たな取り組みや、先進的なプロジェクト、社会貢献や課題解決に対する熱い意気込みが感じられる作品の数々を是非ご覧ください。

Good Design ASEAN Design Selection

Date and Time: 11:00–21:00, Wednesday, October 31–Sunday, November 4, 2018

Venue: Galleria 3F, Tokyo Midtown

Organizers: ASEAN-Japan Centre, Japan Institute of Design Promotion

The ASEAN Design Selection (as a part of the Good Design Award) is a two-year collaborative project (2017-2018) between the ASEAN-Japan Centre and the Japan Institute of Design Promotion.

It was launched with the objective to of sharing the values of “good design” as recognized by the Good Design Award with the fast-growing economies of ASEAN. The initiative also aims to offer suggestions for using design to solve social problems, as well as encouraging Micro, Small and Medium Enterprises (MSMEs) in ASEAN to enhance their product/service design, develop business proposals that create new values to increase the marketability of ASEAN products in the Japanese market through the better understating of the Japanese design market.

In FY 2017, members of the Good Design Award Judging Committee visited the 10 ASEAN Member States to make a preliminary selection of ASEAN product/service that met the criteria and standards of the Good Design Award. In FY 2018, selected ASEAN candidates went through the final screening process for the ASEAN Design Selection, which resulted in 22 product/service receiving the 2018 ASEAN Design Selection Award.

The featured 2018 ASEAN Design Selection Award winners’ products/services offer an insight into new initiatives by up and coming young ASEAN designers with their innovative projects, and intense enthusiasm for solving problems and contributing to society.

We now invite you to view these the award winning products and services.

01 Smart Drilling Tools for upstream oil&gas industry

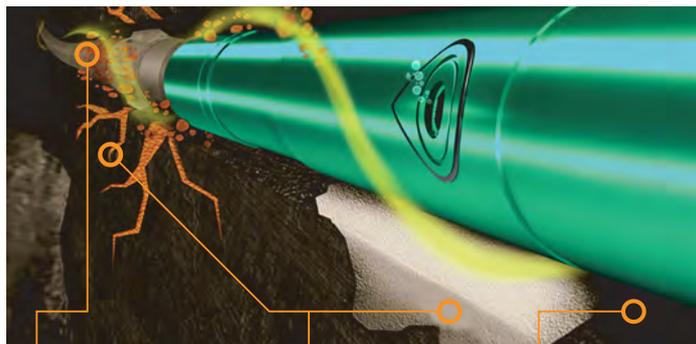
[Intelligent Circulation White Drilling (iCWD)]

MIT Innvation Sdn. Bhd.
MIT イノベーション

Malaysia
マレーシア

iCWDは、海底油田の掘削ドリルの内部で、ドリル周辺の水流を短時間で変化させ、対流させることのできるバルブ構造体。センサーを搭載しており、ドリルを引き抜くことなく海上から遠隔操作することができ、これにより、たまった掘削ゴミの清掃や、緊急時の安全措置などをすばやく実施することを可能にしている。

受賞番号:18GAS01348



Hole Cleaning

- Circulation through both BHA below the tool and through the side port
- Improve annular velocity
- Reduce cutting beds
- Side port nozzle can be set to



Bypass

- No restriction on LCM mesh size
- Cement Safe : Positive Seal allows for Cement Plug or Cement Squeeze
- Zero Sump : No dead volume below the side port
- Large side port for high flow rate
- Full Isolation of all BHA below



Isolation

- Well control downhole pressure barrier
- Isolate drill string above the tool from downhole pressure
- Up to 5000 PSI differential pressure across the valve, irrespective of ambient pressure



02 Aeroplane repairing and remanufacturing

[Automated Guided Painter and Laser Welding Machine]

Aerospace Malaysia Innovation Centre (AMIC)
アエロスペース・マレーシア・イノベーションセンター

Malaysia
マレーシア

マレーシア発の航空機の機体の塗装修繕およびレーザー溶接技術。これまで整備員が手作業で実施していた、どうしても人為的ミスが起こりやすかった塗装作業をロボットアームの導入により安全に正確に実施できるようになっている。またレーザーによる溶接によって容易に安全な作業の実現している。

受賞番号:18GAS01347



03 Bags & Shoes [Her Works]

Her Works
ハー・ワークス

Lao P.D.R.
ラオス

ラオスの少数民族の女性たちが身につけている伝統的な民族衣装のモチーフを使って現地でバッグやウェアを製造し、首都ビエンチャンのショップで販売。彼らの文化を伝える活動を行うとともに、利益の一部をその少数民族が暮らす村に還元し、伝統を守り継承していくことにも取り組んでいる。

受賞番号:18GAS01345



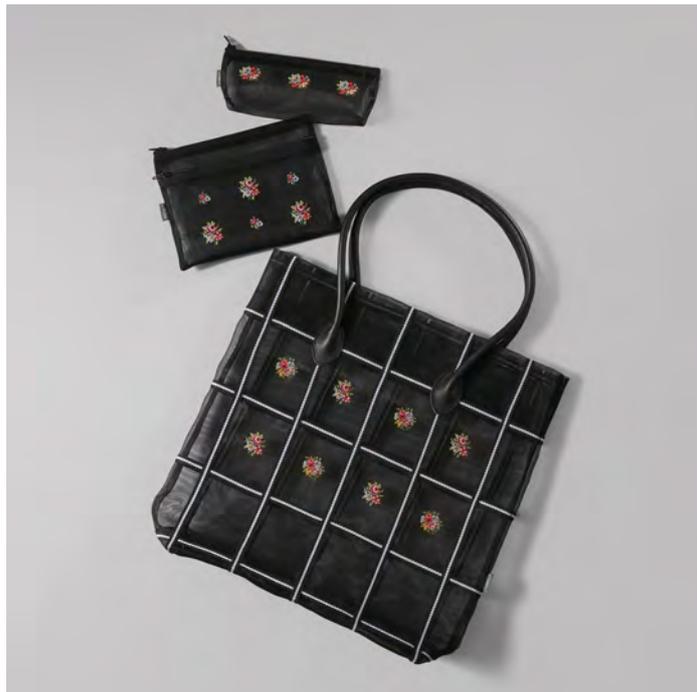
04 luggage pocket [LPG / 01SP(Luggage petitpoint gobelin with flowers of sprint season)]

ARTEX GOBELINS Co
アーテックス・ゴブラン

Vietnam
ベトナム

オーストリアからフランス、そしてベトナムにもたらされた繊細な刺繍技術「ブチポワン」。通常は裏面は処理されていないが、当該企業はベトナムで最も優れた技術を誇り、この製品は両面とも美しく仕上げられている。透き通った素材でも見苦しくない。文字通り、小さな点のような刺繍で、優美な絵柄を表現している。

受賞番号:18GAS01358



05 Fashion Clothes, Bag & Purse [LOTUS SILK]

LOTUS SILK (Cambodia)
ロータス・シルク カンボジア

Cambodia
カンボジア

廃棄された日本の着物をはじめ、カンボジアの国内外から集められたシルクのリサイクル着物を、アップサイクルして新しいファッションアイテムとして生まれ変わらせる取り組み。雇用を生み出すことで貧困問題解消も目指している。

受賞番号:18GAS01340



06 Bamboo Balance Bike [Bambino]

Bambike Revolution Cycles
バンバイク・レボリューション・サイクルズ

Philippines
フィリピン

マニラの観光地・イントラムロスで、竹をフレーム材とした大人用と子供用自転車を製造し、観光客向けのレンタサイクルとして提供しているほか、ネットなどで販売も行っている。社会起業家を育成するプラットフォームでもあるGK Enchanted Farm から生まれた企業のひとつ。仕事の提供、コミュニティへの養育・教育環境の提供により貧困層への支援を同時に行っている、社会起業家によるビジネスデザイン。 受賞番号:18GAS01354



07 Bamboo Bicycle

[Spedagi Rodacilik/ Minivelo, Gowesmulyo/ Joybike]

CV Piranti Works
ピランティ・ワークス

Indonesia
インドネシア

インドネシアで多く植生している竹の中でも、特に強度の高いジャイアント・バンブーを加工して、フレームに使用した自転車。有能な人材が都市部に流出してしまい、過疎の悪循環に陥っている村を、この自転車の生産拠点とすることによって新たな産業と人を呼び込み、持続可能な地域再生につなげようとする試みでもある。

受賞番号:18GAS01342



08 Fabric and Textile [BATIK DESAMAS]

BATIK DESA MAS COMPANY
バティック・デサマス

Brunei Darussalam
ブルネイ

ブルネイの伝統織物は、金糸を豊富に使い緻密に織られた高価なもので日常使いが難しい。この伝統柄をバティック(ろうけつ染め)の手法でコットンと東南アジア特有の果物(マンゴ、スターフルーツ)、花、樹木等を原料とする天然染料で表現した安価なテキスタイルを作り、庶民にも親しみやすい形で伝統をつなごうとする取り組みである。

受賞番号:18GAS01339



09 accessory case [PATAPIAN]

PATAPIAN STUDIO COMPANY LIMITED
パタピアン・スタジオ

Thailand
タイ

タイ北部の村の伝統的なかご編み技術に着目し、主に女性の手で編まれる繊細なかごと、男性の手仕事による木工製品を組み合わせることで仕上げた、インテリア用品ブランド。

受賞番号: 18GAS01357



10 Car Kit [UMORIE]

ASP PRO SDN. BHD.
ASPプロ

Malaysia
マレーシア

バッテリーが上がってしまった自動車におけるジャンプスタート用キット。コンパクトなケースに入っていて車に常備しておくことができ、自動車の専門知識がなくても簡単に接続することができる。また、万が一接続を間違っても安全装置が働いて火花が出るのを防げるようになっている。

受賞番号: 18GAS01349



11 Glassware [Persona 300 by SUJI Premium Handcrafted]

PT Puduk Oriental Indonesia
プダ・オリエンタル・インドネシア

Indonesia
インドネシア

水出しコーヒー（ダッチコーヒー）専用器具。インドネシアでは水出しコーヒーがポピュラーであるが、大型のものが市場に多い中で、1～2人用のコンパクトな製品に仕上げている。学校用の理科の実験器具を製造している会社が、自社技術の新たな用途開発として取り組んだ製品である。

受賞番号:18GAS01343



12 Software [Islamic Mind]

Mindplus Education Sdn Bhd
マインドプラス・エデュケーション

Brunei Darussalam
ブルネイ

イスラム教の生活習慣や行動規範などを子供がゲーム感覚で楽しく学べるように開発された、アプリケーションとワークブックのプログラム。低学年向けから高学年向けまで、子供の学習パターンに合わせて開発されており、イスラム教徒でなくても先入観なく、楽しくシンプルに学ぶことができる。

受賞番号:18GAS01338



13 Kid's Educational App [Ey Sey Storytime]

Sabay Osja Co., Ltd.
サバイ・オスジャ

Cambodia
カンボジア

未就学児用のカンボジア昔話鑑賞アプリ。タブレットなどのタッチパネルを操作しながら、アニメーションで昔話をインタラクティブに楽しむことができる。激しい内戦により断絶してしまいかけたカンボジアの郷土に伝わる昔話を今に伝える取り組みである。

受賞番号: 18GAS01341



14 Sustainable manufacturing and work environment [Green Factory]

ONE-TECH (M) SDN. BHD
ワン・テック

Malaysia
マレーシア

マレーシアでは昔から住宅につかわれてきた、耐水性や防虫性に優れたバラウの木材の端材を使ったキッチンツールのブランド。廃材のアップサイクルというだけでなく、工場の職場環境を整え、人材育成プログラムも取り入れることにより製造に携わる人のモチベーション向上にもつなげている。

受賞番号: 18GAS01346



15 Business Model Design [Burma Brand]

Myanmar Creative Idea (MCI) Co.,Ltd
ミャンマー・クリエイティブ・アイデア

Myanmar
ミャンマー

オンラインで注文を受け、ミャンマー産の果物を農家から直接入手し、コンパクトでリサイクル素材を使用したパッケージに入れてブランド化ギフトとして送るビジネスモデル。ミャンマーに古くからある、季節ごとに目上の人に贈り物をする習慣を大切に、価格を法外に吊り上げるブローカーを排除して農産物を適正価格で流通させる社会問題解決にむけた新しい取り組みでもある。

受賞番号:18GAS01351



16 Emergency Lamp [SALT Lamp]

Sustainable Alternative Lighting Corp.
サステナブル・オルターネティブ・ライティング

Philippines
フィリピン

金属空気電池の原理を応用したLEDランタン。塩水や海水があれば灯りをともすことができる。経済成長著しいフィリピンにおいても貧しい農村部や島しょ部では電化されていない地域が多く存在している。このランタンは電気設備がなくても安価で安全に明るい光を灯すことができ、貧困環境改善の一助となることを目指している。

受賞番号:18GAS01353



17 Studio Space Branding [Avenue 41]

Hoco Agency
ホコ・エージェンシー

Brunei Darussalam
ブルネイ

ブルネイにおけるクリエイティブ産業の拠点を目指す多目的スペース。国内クリエイティブ産業の認知度向上と、アートやデザインに気軽に触れられる場所づくりを目指して、周辺エリア全体の活性化も含んだ取り組み。昇降式のテーブルや伸縮式の家具など、様々な用途に使える工夫が盛り込まれている。

受賞番号:18GAS01337



18 Furniture [NOKTA]

NSF Manufacturing Sdn Bhd
NSF マニュファクチャリング

Malaysia
マレーシア

「マレーシアオリジナル」の家具ブランド。マレーシア産の計画木材を使い、バランスよくメタル素材を組み合わせることで、シンプルかつモダンなテイストを表現している。

受賞番号:18GAS01350



19 BANANA STALK WALLPAPER [BANANA WALLPAPER]

RED PALM VENTURES
レッド・パーム・ヴェンチャース

Philippines
フィリピン

バナナの茎の皮を天日で乾燥させ、壁紙に仕上げた製品。バナナはフィリピンの特産品の一つであるが、収穫を終えた後の茎は枯れてしまい大量のゴミになってしまう問題があった。廃棄物から新たな建材を開発し、天候や病害に左右されやすいバナナ農家の収入に新たな収入源をもたらそうという取り組みでもある。

受賞番号:18GAS01355



20 Social Tourism [Make A Difference (MAD) Travel]

Make A Difference for Social Tourism Inc.
メイク・ア・ディファレンス・ソーシャルツーリズム

Philippines
フィリピン

社会起業家を育成し実際にビジネスを展開するプラットフォームでもあるGK Enchanted Farm から生まれたツーリズムデザイン。土地活用の難しい地域共同体エリアへの1日ツアーを行い、文化交流や人的交流、植樹体験、実際の農作業などを通じて地域を活性化し、自然と人を育てるというパッケージをモデル化し、貧困の根絶にむけた取り組みを世界規模で複数展開するというサービス。

受賞番号:18GAS01352



21 Jewelry trade-in system [AIDA Lao Jewelry]

AIDA Lao Jewelry by SMJ
アイダ・ラオ・ジュエリー

Lao P.D.R.
ラオス

ファッション・ジュエリーに、販売後も随時買い取りまたはデザイン変更を生涯保証するサービスをつけたビジネスモデル。ラオスでは、財産として純度の高い金をジュエリーに加工して持ち、売買することが広く普及しているが、ファッション性の高い18金やジルコニアを使用したジュエリーでは難しかった。その課題を金属分別技術の向上により克服している。

受賞番号:18GAS01344



22 Airport Terminal [Changi Airport Terminal 4]

Changi Airport Group (Singapore) Pte. Ltd.
チャンギ・エアポート・グループ(シンガポール)

Singapore
シンガポール

シンガポールのチャンギ空港の最新ターミナル。今後世界中の空港で進むと思われる、チェックインから手荷物預かり、出国審査、搭乗までを無人化オール・セルフサービスのシステムを世界に先駆けて取り入れている。シンガポールらしく、ランの花からインスピレーションを得た内装がコンセプトになっている。

受賞番号:18GAS01356



ASEAN諸国の貿易促進機関

Trade-related Agencies in the ASEAN Member States

ブルネイ・ダルサラーム外務省

Ministry of Foreign Affairs

International Convention Centre (ICC),
Jalan Pulaie, Berakas BB3910 Brunei Darussalam
TEL:+673-238-3374 ext.1879/+673-239-4096
FAX:+673-238-3227
URL:http://www.mofa.gov.bn

カンボジア商務省

Ministry of Commerce (MOC)

Trade Promotion Department 65-69, Road 136,
Sangkat Phsar Kandal 1 Khan Daun Penh,
Phnom Penh Cambodia
TEL:+855-23-216-948
FAX:+855-23-211-745

インドネシア輸出振興庁

Directorate General for National

Export Development (DGNED)

Ministry of Trade Main Building, Jl.
M.J. Ridwan Rais No. 5,
Jakarta 10110 Indonesia
TEL:+62-21-2352-8644
FAX:+62-21-2352-8654
URL:http://djpen.kemendag.go.id

ラオス商工省

Department of Trade Promotion

Ministry of Industry and Commerce(MOIC)
Phonexay Road, Sayssetha District, P.O. Box: 4107 Vientiane, Lao P.D.R.
TEL:+856-21-454-091
FAX:+856-21-454-090
URL:http://www.laotrade.org.la

マレーシア貿易開発公社

Malaysia External Trade Development

Corporation (MATRADE)

14th Floor, East Wing, Menara MATRADE
Jalan Sultan Haji Ahmad Shah, 50480 Kuala Lumpur, Malaysia
TEL:+603-6207-7117
FAX:+603-6203-7255
URL:http://www.matrade.gov.my

ミャンマー商務省

Ministry of Commerce (MOC)

Building 3, Nay Pyi Taw, Myanmar
TEL:+95-67-408009/ +95-67-408244
FAX:+95-67-408243

ミャンマー貿易センター

Myanmar Trade Center

No.228/240, 2nd Floor, Strand Road Corner of
Shwe Bon Thar St., Yangon, Myanmar
TEL:+95-01-254024
FAX:+95-01-254023
URL:http://www.trade.gov.mm

フィリピン貿易産業省

Department of Trade and Industry (DTI)

385, Industry and Investments Bldg., Sen. Gil Puyat Ave.,
Makati City, Philippines 1200
TEL:+632-751-0384
FAX:+632-895-6487

フィリピンデザインセンター

Design Center of the Philippines

DCP Building, CCP Complex, Roxas Boulevard,
1300 Pasay City, Philippines
TEL:+632-832-1112
FAX:+632-852-3649
URL:http://www.designcenter.gov.ph

シンガポール企業庁

Enterprise Singapore

230, Victoria Street, #10-00 Bugis Junction,
Office Tower, Singapore 188024
TEL:+65-6337-6628
FAX:+65-6337-6898

タイ輸出振興局

Department of International Trade Promotion (DITP)

Ministry of Commerce
44/100, Nonthaburi 1 Road, Bang Kra Sor,
Nonthaburi 11000, Thailand
TEL:+66-2-507-7785
FAX:+66-2-547-5666/ +66-2-547-5667
URL:http://www.thaitrade.com

ベトナム商業省貿易促進庁

Vietnam Trade Promotion Agency (VIETRADE)

Ministry of Industry and Trade, Vietnam
20, Ly Thuong Kiet St., Hanoi, Vietnam
TEL:+844-3934-7628
FAX:+844-3934-4260/ +811-3934-8142
URL:http://www.vietrade.gov.vn

ベトナム商業省貿易促進庁 ホーチミン事務所

VIETRADE HCMC Office

35-37 Ben Chuong Duong St., District 1,
Ho Chi Minh City
TEL:+84-28-3914-3963

駐日大使館・貿易促進機関

Trade-related Agencies in Japan

ブルネイ・ダルサラーム国大使館

〒141-0001 東京都品川区北品川6-5-2
TEL:03-3447-7997 FAX:03-3447-9260

カンボジア王国大使館

〒107-0052 東京都港区赤坂8-6-9
TEL:03-5412-8521 FAX:03-5412-8526

インドネシア共和国大使館 商務部

〒141-0022 東京都品川区東五反田5-2-9
TEL:03-3441-4201 FAX:03-3447-1697

インドネシア貿易振興センター 大阪

〒540-6302 大阪府大阪市中央区城見1-3-7
松下IMPビル2階
TEL:06-6947-3555 FAX:06-6947-3556

ラオス人民民主共和国大使館

〒106-0031 東京都港区西麻布3-3-22
TEL:03-5411-2291 FAX:03-5411-2293

マレーシア大使館

〒150-0036 東京都渋谷区南平台町20-16
TEL:03-3476-3844 FAX:03-3476-4972

マレーシア貿易開発公社(MATRADE)

東京事務所
〒104-0061 東京都中央区銀座8-14-14銀座
昭和通りビル6階
TEL:03-3544-0712/3 FAX:03-3544-0714

マレーシア貿易開発公社(MATRADE)

大阪事務所
〒530-0001 大阪府大阪市北区梅田3-4-5毎日
インテシオ18階
TEL:06-6451-6520 FAX:06-6451-6521

ミャンマー連邦共和国大使館

〒140-0001 東京都品川区北品川4-8-26
TEL:03-3441-9291 FAX:03-3447-7394

フィリピン共和国大使館

〒106-8537 東京都港区六本木5-15-5
TEL:03-5562-1600 FAX:03-5562-1591

フィリピン共和国大使館 貿易産業省

〒108-0073 東京都港区三田3-13-16
三田43MTビル1階
TEL:03-6453-9502 FAX:03-6453-9503

在大阪・神戸フィリピン共和国総領事館 商務部

〒540-0029 大阪府大阪市中央区本町橋2-8
大阪商工会議所ビル5階
TEL:06-6910-7191 FAX:06-6910-7193

シンガポール共和国大使館 商務部

(シンガポール企業庁)
〒107-6013 東京都港区赤坂1-12-32
アーク森ビル13階私書箱510号
TEL:03-5574-7477 FAX:03-5574-6131

タイ王国大使館

〒141-0021 東京都品川区上大崎3-14-6
TEL:03-5789-2433
FAX:03-5789-2428

タイ国政府貿易センター(DITP)東京

〒102-0083 東京都千代田区麹町5-4
セタビル6階
TEL:03-3211-9482 FAX:03-3221-9484

タイ国政府貿易センター(DITP)大阪

(タイ国大阪総領事館 商務部)
〒541-0058 大阪府大阪市中央区久太郎町
1-9-16/バンコック銀行ビル8階
TEL:06-6262-4418 FAX:06-6271-1053

タイ国政府通商代表事務所 広島

〒730-0052 広島県広島市中区千田町3-7-47
広島県情報プラザ5階
TEL:082-249-9911 FAX:082-249-9921

ベトナム社会主義共和国大使館 商務部

〒151-0062 東京都渋谷区元代々木町50-11
TEL:03-3466-3315 FAX:03-3466-3360

在大阪ベトナム社会主義共和国総領事館 商務部

〒590-0952 大阪府堺市堺区之町東4-2-15
TEL:072-221-6666